

### ENG 3210 Trangia BURNER SET INSTRUCTIONS FOR USE.

**IMPORTANT:** Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference.

**USE OUTDOORS ONLY!**

Trangia 3210 burner set is to be used exclusively in combination with Trangia products (5).

**1. INTRODUCTION**

- 1.1 This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane mix cartridges 2202, 2206 and 2207 or other gas cartridges with threaded valves according to EN417 containing propane/butane gas mixtures
- 1.2 It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
- 1.3 Gas consumption: 150 g/h / 6.700 Btu/h ca. 2,13 kW butane at 1 bar pressure.
- 1.4 Jet nipple size: 0,37 mm, 50037.
- 1.5 This appliance complies with prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Avoid the application of torsional stress on the hose.

**2. SAFETY INFORMATION (fig.1)**

- 2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
- 2.2 The appliance should be used outdoors only.
- 2.3 The appliance must be operated on a level surface.
- 2.4 Make sure that no inflammable materials are near the gas appliance, see section 5.6
- 2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outside, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
- 2.6 If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only, for example.
- 2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- 2.8 Never leave the appliance unattended when lit.
- 2.9 Do not allow pans to boil dry.

**3. HANDLING THE APPLIANCE**

- 3.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during, or after use.
- 3.2 **Storage:** Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat.
- 3.3 Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
- 3.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

**4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (fig.2)**

- 4.1 Ensure that the control knob (2) is turned off (turned fully clockwise).
- 4.2 Fit the burner set into the stove as described in Fig. 2.
- 4.3 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- 4.4 Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in fig. 2).
- 4.5 Gently screw the cartridge into the valve until it meets the O-ring of the valve. Be careful not to fit the cartridge cross threaded. **Screw hand tight only. Do not overtighten or you will damage the cartridge valve.**
- 4.6 Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use warm soapy water only, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
- 4.7 Make sure the burner is screwed down tightly. The stove is now ready for use.

**5. OPERATING THE APPLIANCE**

- 5.1 Always operate the appliance on firm level of surface and ensure that the hose is fully extended. Keep the cartridge away from the heat of the stove unit.
- 5.2 Turn the knob anticlockwise (2) and light the burner (4) immediately.
- 5.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
- 5.4 After lighting, operate the appliance upright and do not move it around. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
- 5.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise). There may be a slight delay between shutting the valve and the burner extinguishing.
- 5.6 **Antiflare:** The appliance incorporates a burner system which pre-heats the gas and vaporizes it. This shortens the warm-up period, safeguards against flaring and improves performance and safety.
- 5.6.1 Distance to inflammable materials must be ensured. Minimum distance to ceiling is 500 mm and to wall 250 mm. **To avoid a fire hazard these minimum distances must be complied with.**

**6. CHANGING THE CARTRIDGE**

- 6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is burning. Take the burner away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the appliance sealing O-ring if it cracked or worn. Avoid cross threading by putting the valve onto the cartridge screw thread squarely and screw on hand tight only, as described in section 4.

**7. MAINTENANCE**

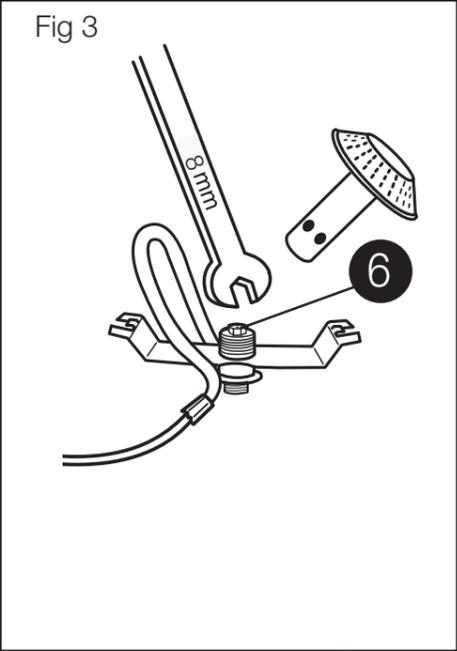
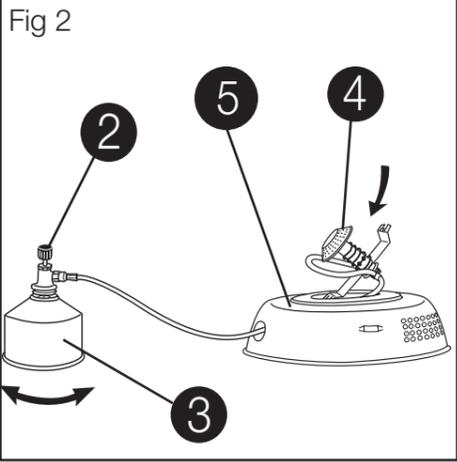
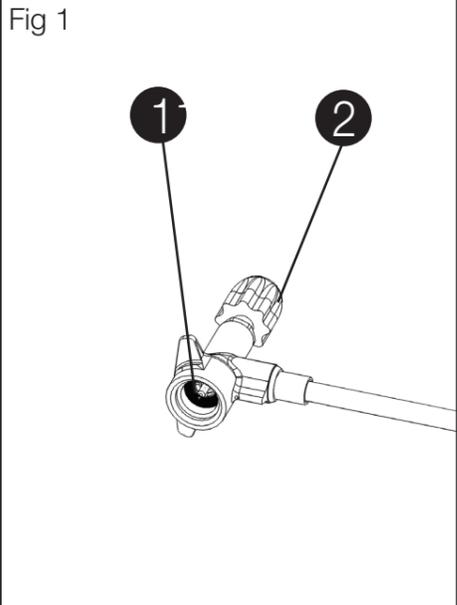
- 7.1 If gas pressure drops or the gas will not light, check if there is gas left in the cartridge (3). If so, the Jet Nipple (6) might be blocked.
- 7.2 **Cleaning the Jet Nipple** Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).
- 7.3 Unscrew the burner (4).
- 7.4 Unscrew the Jet Nipple (6) from the valve using a 8 mm spanner or Trangia 702672 jet nipple spanner
- 7.5 Clean out the Jet Nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use an incorrect size picker or any type of pin etc. to clean the blockage or you may damage the hole and make the appliance unsafe.
- 7.6 Re-fit the Jet Nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 4. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough. Rescrew the burner tightly.

**8. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE**

- 8.1 Always ensure that the O-ring sealing is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
- 8.2 New sealing O-rings are available from your local dealer.
- 8.3 **SERVICE AND REPAIR**
- 9.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local retailer.
- 9.2 Never attempt any other maintenance or repair.
- 9.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

**10. SPARES AND ACCESSORIES**

- 10.1 Use only Trangia brand spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
- 10.2 **Replacement Cartridges:** This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane mix cartridges 2202, 2206 and 2207 or other gas cartridges with threaded valves according to EN417 containing propane/butane gas mixtures
- 10.3 Spare parts
  - 50047 Jet nipple
  - 888006 O-ring (902349)
- 10.4 If you have any difficulty in obtaining replacement cartridges, cylinders, accessories or spares, apply directly to us: [www.trangia.se](http://www.trangia.se)



### SE 3210 Trangia BRÄNNARSATS BRUKSANVISNING

**VIKTIGT:** Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparatens ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskapen vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

**ENDAST FÖR UTMOMHUSBRUK!**

Trangia 3210 brännarsats skall endast användas i kombination med Trangias produkter (5).

**1. INLEDNING**

- 1.1 Denna gasapparat får avsedd endast för Primus gasbehållare 2202, 2206 och 2207 eller andra gasbehållare med gängade ventiler som uppfyller standarden EN417 med propan/butan gasblandning.
- 1.2 Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
- 1.3 Gasförbrukning: 150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butan vid 1 bars tryck.
- 1.4 Munstycksstorlek: 0,37 mm, 50037.
- 1.5 Denna gasapparat uppfyller kraven enligt prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Undvik att utsätta slangn för utnötning.

**Se till att SLANGEN EJ TVINNAR SIG.**

2. **RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig. 1)**
- 2.1 Se till att gasapparatens tätningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts.
- 2.2 Denna gasapparat får avsedd endast för utomhusbruk.
- 2.3 Placera gasapparatn på en plan yta.
- 2.4 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten, se punkt 5.6.
- 2.5 Vid byte eller anslutning av gasbehållaren ska detta ske utomhus.
- 2.6 Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra människor.
- 2.7 Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd i stället tvåvatten.
- 2.8 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller utnötta tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- 2.9 Lämna aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.
- 2.9 Se till att kastruller ej kokar tort.

**3. HANTERING AV GASAPPARATEN**

- 3.1 Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparatn under eller strax efter användandet.
- 3.2 **Förvaring:** Skruva av gasbehållaren från gasapparatn då den ej används. Gasbehållaren ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmekällor i närheten.
- 3.3 Missbruka ej gasapparatn eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- 3.4 Handskas varsamt med gasapparatn. Tappa den ej.

**4. MONTERING AV GASAPPARATEN (Fig.2)**

- 4.1 Se till att reglerratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
- 4.1.1 Placera brännarsatsen i köket enligt fig. 2.
- 4.2 Håll gasbehållaren (3) i upprätt läge när den ska anslutas till ventilen.
- 4.3 Placera ventilen rakt på gasbehållaren (se Fig.2)
- 4.4 Skruva försiktigt gasbehållaren i i ventilen till dess den vidrör ventils O-ring. Se till ingen snedgångning sker vid anslutningen till gasbehållaren.
- 4.5 **OBS! Gasbehållaren får endast anslutas på ventilen med handkraft. Vid för hård åtskruvning kan skador uppstå på gasbehållaren.**
- 4.5.1 Se till att fullständig tätning för gasen uppnåtts. Kontroll av gas får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd tvåvatten som appliceras vid gasapparatens sammanfogningar och anslutningar. Vid läckage uppstår bubbler runt det läckande området. Om det finns anledning att tro att läckage föreligger eller om det luktar gas, tänd ej finns gasapparatn. Skruva av gasbehållaren och återlämna gasapparatn till din Trangia återförsäljare.
- 4.6 Se till att brännaren är ordentligt iskruvad. Köket är nu klart för användning.

**5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN**

- 5.1 Gasapparatn ska alltid stå på en stadig yta och se till att slangn är helt sträckt. Gasbehållaren ska vara utom räckhåll för kokets värme.
- 5.2 Vid reglerratten moturs (2) och tänd brännaren (4) omedelbart.
- 5.3 Justera lågan genom att vrida reglerratten (2).
- 5.4 Gasapparatn får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparatn blivit varm eller om den flyttats alltför håttigt.
- 5.5 Efter användandet se till att ventilen är helt stängd (genom att vrida reglerracknen maximalt medurs). En liten fördrojning kan uppstå efter det ventilen avstängts innan brännaren slöckes.
- 5.6 För att undvika upplammande låga i gasapparatn försedd med ett brännarsystem som förvarmer och förångar gasen. Detta medför en kortare uppvärmningstid, skydd mot upplamning och förbättrad prestanda och säkerhet.
- 5.6.1 Avstånd till brännbart material skall säkerställs. Avstånd till tak skall minst vara 500 mm och vägg minst 250 mm **OM INTE** kan bränd uppstå!

**6. BYTE AV GASBEHÅLLARE**

- 6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av behållaren från ventilen och byt ut O-ringen, som tätar köket, om denna är sprucken eller utnött. Undvik snedgångning genom att placera ventilen rakt på gasbehållarens gänga och skruva i den endast med handkraft, såsom beskrivits under punkt 4.

**7. UNDERHÅLL**

- 7.1 Om gasstrycket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (6) har täppts till.
- 7.2 **Rengöring av munstycket.** Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
- 7.3 Skruva av brännaren (4).
- 7.4 Skruva av munstycket (6) från ventilen med en 8 mm u-nyckel eller med Trangia 702672 munstycksnyckel.
- 7.5 Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någel nål eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparatn farlig att använda.
- 7.6 Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentligt så att tillslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under punkt 4. För extra säkerhet kontrollera sammanfogningen med varmt tvåvatten.
- 7.7 Skruva åter på brännaren ordentligt.

**8. KONTROLL OCH UNDERHÅLL**

- 8.1 Se alltid till att tätningen O-ringen är rätt placerad och i gott skick. Detta skall kontrolleras före varje gång som gasapparatn monteras. Byt ut O-ringen om den är skadad eller utnött.
- 8.2 Ny O-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Trangia återförsäljare.

**9. SERVICE OCH REPARATION**

- 9.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparatn återlämnas till din närmaste Trangia återförsäljare.
- 9.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här förskrivits.
- 9.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparatn, eftersom den då kan bli farlig att använda.

**10. RESERVDLAR OCH TILLBEHÖR**

- 10.1 Använd endast Trangia original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- 10.2 **Utbytesbehållare:** Denna gasapparat får avsedd endast för Primus gasbehållare 2202, 2206 och 2207 eller andra gasbehållare med gängad ventill som uppfyller standarden EN417 med propan/butan gasblandning
- 10.3 Reservdelar
  - 50047 Munstycke
  - 888006 O-ring (902349)
- 10.4 Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta: [www.trangia.se](http://www.trangia.se)

### DE 3210 Trangia BRENNEREINHEIT GEBRAUCHSANLEITUNG

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig erneut durch, um wichtige Punkte nicht zu vergessen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie im Bedarfsfall schnell wieder zur Hand haben.

**NUR IM FREIEN VERWENDEN!**

Die Trangia 3210 Brenneinheit darf nur in Kombination mit den Kochern Trangia Produkte (5).

**1. EINFÜHRUNG**

- 1.1 Dieses gasbetriebene Gerät ist ausschließlich für einen Betrieb mit Primus-Gaskartuschen 2202, 2206 und 2207 oder andere Gaskartuschen mit Gewinde-Ventil entsprechend der Euro-Norm EN417 mit Propan-Butan-Gasgemisch
- 1.2 Der Versuch, andere Gaskartuschen anzuschließen, kann Gefahr bedeuten.
- 1.3 Gasverbrauch: 150 g/h / 6.700 Btu/h zhrka 2,13 kW Butan bei 1 bar Druck
- 1.4 Düsengröße:0,37 mm, 50037.
- 1.5 Dieses Gerät entspricht prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Den Schlauch keinen Drehbeanspruchungen aussetzen.

**DEN SCHLAUCH NICHT VERDREHEN.**

2. **SICHERHEITSHINWEISE (Abb. 1)**
- 2.1 überzeugen Sie sich vor Anschließ der Gaskartusche Gasflasche davon, daß die Dichtungen (1) des Gerätes vorhanden und in gutem Zustand sind.
- 2.2 Das Gerät sollte ausschließlich im Freien verwendet werden.
- 2.3 Das Gerät muß auf einer ebenen Standfläche betrieben werden.
- 2.4 Stellen Sie sicher, daß sich keine entflammbaren Materialien in der Nähe des Gasgeräts befinden. Siehe Abschnitt 5.6.
- 2.5 Wechseln bzw. montieren Sie die Gaskartusche stets an einem sicheren Ort im Freien, abseits von Zündquellen wie offenes Feuer, Zündflammen, Elektrofen, und achten Sie dabei darauf, daß sich keine anderen Personen in der Nähe befinden.
- 2.6 Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Sie können dazu beispielsweise Seifenwasser verwenden.
- 2.7 Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen oder ein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- 2.8 Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.
- 2.9 Achten Sie darauf, daß Pfannen nicht trockenkokeln.

**3. HANDHABUNG DES GERÄTES**

- 3.1 Achten Sie darauf, daß Sie keine heißen Teile des Gerätes während des Gebrauchs oder danach berühren.
- 3.2 **Lagerung:** Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte stets die Kartusche abgeschraubt sein. Die Lagerung sollte an einem sicheren, trockenen und vor Wärme geschützten Platz erfolgen.
- 3.3 Verwenden Sie das Gerät niemals zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist.
- 3.4 Behandle Sie das Gerät schonend, lassen Sie es nicht fallen.

**4. VORBEREITUNG DES GERÄTES ZUM GEBRAUCH (Abb. 2)**

- 4.1 Überzeugen Sie sich davon, daß der Regelknopf (2) auf AUS steht (bis zum Anschlag nach rechts gedreht).
- 4.1.1 Setzen Sie die Brenneinheit in den Kocher ein (wie in Abb. 2 gezeigt).
- 4.2 Halten Sie die Kartusche (3) aufrecht, wenn Sie sie am Ventil anschließen.
- 4.3 Setzen Sie das Ventil gerade auf die Kartusche (wie in Abb. 2 gezeigt).
- 4.4 Schrauben Sie die Kartusche vorsichtig in die Kartusche, bis sie den O-Ring des Ventils berührt. Achten Sie darauf, daß Sie die Kartusche nicht schieb anschrauben. Schrauben Sie sie nur handfest ein. Bei zu festem Anziehen kann das **Ventil der Kartusche beschädigt werden.**
- 4.5 Überzeugen Sie sich davon, daß keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen des Gerätes geben. Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie auf keinen Fall das Gerät benutzen. Schrauben Sie in diesem Fall die Kartusche ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- 4.6 Überzeugen Sie sich davon, daß der Brenner fest angeschraubt ist. Der Kocher ist jetzt einsatzbereit.

**5. BETRIEB DES GERÄTS**

- 5.1 Betreiben Sie das Gerät stets auf einer festen, ebenen Standfläche. Achten Sie darauf, daß der Schlauch keine Knickstellen aufweist. Halten Sie die Kartusche von der Hitze der Kochereinheit fern.
- 5.2 Drehen Sie den Regelknopf (2) im Gegenurhruzeisen, und zünden Sie den Brenner (4) sofort an (mit dem Piezo-Zünder (5), falls Standardausführung).
- 5.3 Regulieren Sie die Größe der Flamme mit dem Regelknopf (2).
- 5.4 Betreiben Sie das Gerät nach dem Anzünden in aufrechter Stellung, und bewegen Sie das Gerät nicht umher. Wenn das Gerät sich nicht wach aufgewärmt hat oder heftig bewegt wird, kann es zum Aufblühen der Flamme kommen.
- 5.5 Achten Sie darauf, daß das Ventil nach dem Gebrauch vollständig geschlossen wird (Regelknopf bis zum Anschlag nach rechts drehen). Nach dem Verschließen des Ventils kann es vorkommen, daß der Brenner erst nach kurzer Verzögerungszeit erlischt.
- 5.6 Es ist ein ausreichender Sicherheitsabstand zu brennbarem Material einzuhalten. Abstände bestehen Feuergefahr.
- 5.6.1 **Loderschutz:** Das Gerät ist mit einem Brennersystem ausgestattet, das das Gas vorwärmt und verdampft. Vorteile: Die Aufwärmzeit verkürzt sich, einem Flammenaufblühen wird vorgebeugt, und Leistung und Sicherheit werden erhöht.

**6. AUSTAUSCH DER KARTUSCHE**

- 6.1 Schließen Sie das Ventil vollständig, überzeugen Sie sich davon, daß die Flamme erloschen ist und daß sich keine sonstige Flamme in der Nähe befindet. Gehen Sie mit dem Gerät ins Freie, und achten Sie darauf, daß sich keine andere Person in der Nähe befindet. Drehen Sie die Kartusche vom Ventil ab, und tauschen Sie den Dichtung des Geräts auf, falls diese Risse aufweist oder verschlissen ist. Setzen Sie das Ventil gerade auf das Gewinde der Kartusche, das ein schiefes Anschrauben vermeiden wird. Schrauben Sie sie, wie in Abschnitt 4 beschrieben, nur handfest an.

**7. WARTUNG**

- 7.1 Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas sich nicht entzündet, kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Kartusche (3) vorhanden ist. Falls ja, ist eventuell die Düse (6) verstopft.
- 7.2 **Reinigung der Düse** Drehen Sie den Regelknopf (2) vollständig zu, und schrauben Sie die Kartusche (3) ab. Schrauben Sie den Brenner (4) ab.
- 7.4 Schrauben Sie die Düse (6) mit einem 8 mm Schraubenschlüssel oder dem Trangia 702672 Düsen Schlüssel vom Ventil ab.
- 7.5 Reinigen Sie die Düse, indem Sie durch das kleine Loch auf der Vorderseite blasen. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Nadeln, um Verstopfungen des Strahlprinzips zu beseitigen, da sonst die Öffnung beschädigt werden kann, so daß die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigt wird.
- 7.6 Schrauben die Düse wieder an, und schrauben Sie sie gut fest, damit die Gasdichtung gewährleistet ist. Bringen Sie die Kartusche wie in Abschnitt 4 beschrieben wieder an. Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme sollten Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser kontrollieren. Wenn Blasen austreten, ist die Verbindung nicht dicht, d.h. die Düse muß fester angezogen werden.
- 7.7 Schrauben Sie den Brenner wieder fest an.

**8. ROUTINEMÄSSIGE SERVICE UND WARTUNGSMASSNAHMEN**

- 8.1 Achten Sie darauf, daß der Dichtung stets vorhanden und in gutem Zustand ist. Kontrollieren Sie ihn jedesmal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichtung beschädigt oder verschlissen ist, muß er ausgetauscht werden.
- 8.2 Neue Dichtungen erhalten Sie bei Ihrem Händler.

**9. KUNDENINFOS UND REPARATUREN**

- 9.1 Wenn Sie einen Fehler nicht mit den obengenannten Maßnahmen abstellen können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- 9.2 Versuchen Sie niemals, Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind.
- 9.3 Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

**10. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR**

- 10.1 Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und Zubehör von Trangia. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen und Zubehör vorsichtig. Berühren Sie keine heißen Teile.
- 10.2 **Austauschkartuschen:** Dieses gasbetriebene Gerät ist ausschließlich für einen Betrieb mit Primus-Gaskartuschen 2202, 2206 und 2207 oder andere Gaskartuschen mit Gewinde-Ventil entsprechend der Euro-Norm EN417 mit Propan-Butan-Gasgemisch
- 10.3 Ersatzteile
  - 50047 Düse
  - 888006 O-Ring (902349)
- 10.4 Falls Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Austauschkartuschen, Austauschschlüsseln, Zubehörteilen oder Ersatzteilen haben, wenden Sie sich bitte direkt an uns: [www.trangia.se](http://www.trangia.se)

### FR LE BRÛLEUR Trangia 3210 NOTICE D'UTILISATION

**IMPORTANT:** Lire attentivement cette notice avant de raccorder l'appareil sur la cartouche gaz, puis la conserver soigneusement pour pouvoir la relire de temps à autre en cas de besoin.

**UNIQUEMENT POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR!**

Le brûleur Trangia 3210 ne doit être utilisé qu'en combinaison avec les réchauds Trangia produits (5).

**1. GÉNÉRALITÉS**

- 1.1 Cet appareil est exclusivement prévu pour utilisation avec cartouches de gaz Primus 2202, 2206 et 2207 ou autres cartouches de gaz avec valves fileté conformes à la norme EN417 remplies d'un mélange de propane et de butane
- 1.2 Il peut être dangereux d'essayer de raccorder l'appareil sur d'autres types de cartouches.
- 1.3 Consommation de gaz: env. 150 g/h / 6.700 Btu/h / 2,13 kW de butane sous une pression de 1 bar.
- 1.4 Diamètre d'injecteur: 0,37 mm, 50037.
- 1.5 Cet appareil à gaz est conforme à la norme prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Éviter d'utiliser le flexible par frotement. Veiller à ce que **LE FLEXIBLE NE SE TORDE PAS.**

**2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Fig. 1)**

- 2.1 Contrôler que les joints (1) de l'appareil sont correctement positionnés et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz.
- 2.2 Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.
- 2.3 Poser l'appareil sur un support plane.
- 2.4 Veiller à ce qu'il n'y ait aucun objet combustible à proximité, voir 5.6.
- 2.5 Le remplacement ou le raccordement de la cartouche de gaz doit s'effectuer de préférence à l'extérieur ou le cas échéant dans un local bien ventilé. Il ne doit y avoir aucune flamme nue à proximité et il est par ailleurs recommandé d'éloigner toutes autres personnes.
- 2.6 Le contenu de gaz de la cartouche ne doit être contrôlé qu'à l'extérieur. Ne jamais utiliser de flamme pour rechercher les fuites, mais de l'eau savonneuse.
- 2.7 Ne jamais utiliser un appareil à gaz dont les joints sont endommagés ou usés, ou qui fuit, et en mauvais état ou fonctionne mal.
- 2.8 Ne jamais laisser sans surveillance un appareil à gaz allumé.
- 2.9 Attention de ne pas brûler les récipients de cuisson en les laissant sur le feu sans surveillance.

**3. MANIPULATION DE L'APPAREIL**

- 3.1 Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil en cours d'utilisation ou aussitôt après.
- 3.2 **Stockage:** Dévisser la cartouche de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Cette cartouche est à stocker dans un emplacement sûr et sec, éloigné de toute source de chaleur.
- 3.3 Ne pas utiliser l'appareil dans de mauvaises conditions, ni pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu.
- 3.4 Manipuler l'appareil avec précaution. Eviter de le laisser tomber.

**4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)**

- 4.1 Contrôler que le bouton de réglage (2) est entièrement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 4.1.1 Mettre le brûleur en place sur le réchaud comme le montre la fig. 2.
- 4.2 Maintenir la cartouche de gaz (3) en position verticale pour la raccorder sur la valve.
- 4.3 Placer la valve directement sur la cartouche de gaz (voir fig. 2).
- 4.4 Visser avec précaution la cartouche dans la valve jusqu'à ce qu'il y ait touche le joint torique de cette valve. Veiller à ne pas visser en biais lors du raccordement de la cartouche. **NOTA: La cartouche de gaz doit être uniquement vissée à la main.**
- 4.5 **Serrage excessif pourrait l'endommager.**
- 4.5.1 Contrôler que l'étanchéité est totale. Ce contrôle doit s'effectuer exclusivement à l'extérieur. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme, mais avec de l'eau savonneuse avec laquelle vous badigeonnez les joints et raccorde. En cas de fuite, des bulles indiquent où se situe cette fuite. Si vous avez des raisons de soupçonner une fuite de gaz ou en cas d'odeur de gaz, ne pas allumer l'appareil. Dévisser la cartouche de gaz et rapporter l'appareil chez le revendeur Trangia.
- 4.6 Contrôler que le brûleur est correctement vissé. Le réchaud est alors prêt à fonctionner.

**5. UTILISATION DE L**

## NO 3210 Trangia BRENNER

### BRUKSANVISNING

**VIKTIG:** Les nøye gjennom bruksanvisningen for gassapparatet tilkoples gassbeholderen, og studer deretter bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gass-apparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

**KUN TIL UTENDØRS BRUK!**

<span></span>	Trangia 3210-brenner må kun brukes sammen med Trangias produkter (5).
---------------	---

#### 1. INNLEDNING

- 1 Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2202, 2206 og 2207 eller andre gassbeholder med gjenget ventil som oppfyller EN417 med propan/butangasblanding
- 2 Tilkobling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.
- 3 Gassforbruk: 150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butan ved 1 bars trykk.
- 1 Munestykkestørrelse: 0,37 mm, 50037.
- 1 Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1 Ungå å utsette slangen for belastninger. Påse at **SLANGEN IKKE TVINNES SEG.**

#### 2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig 1)

- 2.1 Kontroller at gassapparatets tetninger (1) er korrekt plassert og i god stand for gassbeholderen tilkoples.
- 2.2 Dette gassapparatet er bare beregnet for utendørs bruk.
- 2.3 Plasser gassapparatet på en plan flate.
- 2.4 Kontroller at det ikke finnes framfarlige materialer i nærheten av gassapparatet, se punkt 5.6.
- 2.5 Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal helst skje utendørs eller på et sted med god ventilasjon. Påse at det ikke er åpen lid eller andre menneskeir nærheten.
- 2.6 Kontroll av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Kontroll av lekkasje må **aldri** skje med åpen lid. Bruk i stedet såpevann.
- 2.7 Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat med skadde eller fungerende deler.
- 2.8 La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.
- 2.9 Påse at kasseroller ikke koker tørre.

#### 3. HÅNTERING AV GASSAPPARATET

- 3.1 Bører ikke de oppvarmede delene av gassapparatet under eller like etter bruk.
- 3.2 **Opbevaring:** Skru av gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Gassbeholderen skal oppbevares på et tørt, sikkert sted uten varme-kilder i nærheten.
- 3.3 Gassapparatet må ikke misbrukes eller brukes til andre formål enn det er beregnet for.
- 3.4 Hånder gassapparatet forsiktig. Det må ikke slippes ned.

#### 4. MONTERING AV GASSAPPARATET (Fig. 2)

- 4.1 Kontroller at reguleringsrattet (2) er skrudd helt til (ved å vri det maksimalt med klokken).
- 4.1.1 Plasser brennerenheten i kokeapparatet som vist på fig. 2.
- 4.2 Hold gassbeholderen (3) rett opp når den skal tilkoples ventilen.
- 4.3 Plasser ventilen rett på gassbeholderen (se fig. 2).
- 4.4 Skru gassbeholderen (gassflasken) forsiktig inn i ventilen til den berører ventilens O-ring. Gassbeholderen må ikke skrus skjevt, på når den tilkoples. **ØBS! Gassbeholderen må bare brukes på ventilen med håndkraft. Hvis den skrus for hardt til, kan det oppstå skader på gassbeholderen.**
- 4.5 Kontroller at det er oppnådd fullstendig tetning for gassen. Kontroll av gass må bare skje utendørs. Lekkasjekontrol må aldri skje med åpen lid. Bruk såpevann som påføres ved gassapparatets sammenføyninger og tilkopling. Ved lekkasje oppstår det bobler rundt området der det er lekkasje. Hvis det er grunn til å tro at det foreligger en lekkasje eller hvis det lukter gass, skal gassapparatet ikke tennes. Skru av gassbeholderen og lever gassapparatet inn til din Trangia-forhandler.
- 4.6 Kontroller at brenneren er skrudd ordentlig i. Kokeapparatet er nå klart til bruk.

#### 5. BRUK AV GASSAPPARATET

- 5.1 Gassapparatet må alltid stå på en stadig flate. Kontroller at slangen ikke er vridt. Gassbeholderen skal være utenfor rekkevidde for varmen fra koke-apparatet.
- 5.2 Vri reguleringsrattet (2) mot klokke og tenn brenneren (4) umiddelbart.
- 5.3 Juster flammen ved å vri på reguleringsrattet (2).
- 5.4 Gassapparatet må bare brukes i oppreist stilling, og må aldri flyttes mens det er tenn. Det kan oppstå en oppblomming for gassapparatet er blitt varmt eller hvis det flyttes for uvørent.
- 5.5 Etter bruk må det kontrolleres at ventilen er helt stengt (ved å vri reguleringsrattet maksimalt med klokken). En liten forsinkelse kan forkeomme etter at ventilen er stengt for flammen slukket.
- 5.6 For å unngå oppblomming er gassapparatet utstyrt med et brennersystem som forvamer og fordampner gassen. Dette betyr kortere oppvarmingstid, beskyttelse mot oppblomming og bedre ytelse og sikkerhet.
- 5.61 Avstand til brennbart materiale er absolutt nødvendig. Avstand til tak skal være minst 500 mm og til vegg minst 250 mm. **HVIS IKKE** kan det oppstå brann!

#### 6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

- 6.1 Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket og at det ikke er åpen lid i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten at andre personer oppholder seg i nærheten. Skru beholderen av ventilen og skift O-ringen som tetter kokeapparatet hvis denne er sprukket eller slit. Ungå skjev iskruing ned i plassere ventilen rett på gassbeholderens gjeng og skru den i bare med håndkraft som beskrevet under punkt 4.

#### 7. VEDLIKEHOLD

- 7.1 Hvis gastykket faller eller det ikke er mulig å antenne gassen, kontrolleres det om det er gass i beholderen (3). Hvis det er tilfelle, kontrolleres det om munestykket (6) er tilstoppet.
- 7.2 **Reinnging av munestykket.** Skru reguleringsrattet (2) helt til og skru av gassbeholderen (3).
- 7.3 Skru av brenneren (4).
- 7.4 Skru av munestykket (6) fra ventilen med en 8 mm skrunøkkel eller med en Trangia 702672 -munestykkekøkkel.
- 7.5 Blås gjennom det lille hullet tytterst for å rengjøre munestykket. Bruk ikke nåler eller lignende til å gjøre det rent fordi dette kan skade hullet og gjøre gassapparatet farlig i bruk.
- 7.6 Sett i munestykket igjen og skru det ordentlig i slik at forbindelsen blir tett. Kople til gassbeholderen igjen ved å følge beskrivelsen under punkt 4. For ekstra sikkerhet kontrolleres sammenføyningen med varmt såpevann. Sammenføyningen er ikke tett nok hvis det oppstår bobler.
- 7.7 Skru brenneren ordentlig på igjen.

#### 8. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- 8.1 Kontroller alltid at O-ring- tetningen er riktig plassert og i god stand. Dette må alltid kontrolleres for gassapparatet monteres. Bytt O-ringen dersom den er skadet eller slitt.
- 8.2 Nye O-ringer til pakningen kan kjøpes hos nærmeste forhandler.

#### 9. SERVICE OG REPARASJON

- 9.1 Hvis det oppstår feil som ikke kan korrigeres ved å følge disse anvisningene, må gassapparatet leveres hos nærmeste forhandler for reparasjon.
- 9.2 Forsøk aldri å gjøre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid enn det som er foreskrevet.
- 9.3 Foreta aldri endringer på gassapparatet, fordi det da kan bli farlig å bruke.

#### 10. RESERVEDELER OG TILLEGGSUTSTYR

- 10.1 Bruk bare originale Trangia reservedeler og tilleggsutstyr. Vær forsiktig ved montaring av reservedeler og tilleggsutstyr og unngå å ta oppvarmede deler.
- 10.2 Reservebeholder: Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2202, 2206 og 2207 eller andre gasbeholder med gjengt ventil som oppfyller EN417 med propan/butangasblanding
- 10.3 Reservedeler

50047	Munnestykke
888006	O-ring
902349	O-ring
- 10.4 Hvis det er vanskelig å få tak i reservedeler eller tilleggsutstyr, kontaktes:

www.trangia.se

## NL 3210 Trangia BRANDE

### BRUIGSAANWIJZING

**BELANGRIJK:** Bestudeer deze bruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het toestel op een gasfles of -cassette aansluit. Lees de gebruiksaanwijzing ook later regelmatig door om uw kennis op te houden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voortoekomstig gebruik.

#### UITSLUITEND VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS!

<span></span>	De Trangia 3210-brander is uitsluitend geschikt voor gebruik met Trangia producten (5).
---------------	---

#### 1. INLEIDING

- 1.1 Dit gastoestel is alleen geschikt voor Primus-gasfles 2202, 2206 en 2207, of andere gastankjes met schroefdraad kleppen volgens de norm EN417, gevuld met een gasmengsel van propan/butaan.
- 1.2 Het kan gevaarlijk zijn als men probeert dit gastoestel aan te sluiten op andere soorten gaspatronen.
- 1.3 Gasverbruik:150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butaan bij een druk van 1bar
- 1.4 Groette afsluitleep, 0,37 mm, 50037.
- 1.5 Dit gastoestel voldoet aan de eisen conform prEN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Stel de slang niet bloot aan slijtagekrachten. Zorg ervoor dat **DE SLANG NIET VERDRAAIT WORDT.**

#### 2. VEILIGHEIDSADVIEZEN (Fig. 1)

- 2.1 Zorg ervoor dat de pakking van het gastoestel (1) correct zitten en in goede staat zijn voordat u de gascassette aansluit.
- 2.2 Dit gastoestel is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis.
- 2.3 Plaats het gastoestel op een vlakke ondergrond.
- 2.4 Zorg ervoor dat zich in de buurt van het toestel geen brandbare voorwerpen bevinden. Zie punt 5.6.
- 2.5 Vervangen of aansluiten van de gaspatron dient bij voorkeur buitenshuis te gebeuren of anders in een goed geventileerde ruimte. Let op dat zich in de buurt geen open vuur of andere personen bevinden.
- 2.6 Controleer van het gastoestel mag uitsluitend buitenshuis gebeuren. Controleer op lekkage mag **nooit** gebeuren met vlam. Gebruik zeepsof. Gebruik nooit een gastoestel met een beschadigde of versleten pakking en ook geen lekkend, beschadigd of slecht werkend gastoestel.
- 2.7 Laat een brandend gastoestel nooit onbeheerd achter.
- 2.8 Let op dat pannet niet droogkoken.
- 2.9 Maak geen misbruik van het gastoestel en gebruik het niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
- 2.9 Behandel het toestel onzichtig. Niet laten vallen.

#### 3. HANTEREN VAN HET GASTOESTEL

- 3.1 Besik nooit verhitte delen van het gastoestel tijdens of direct na het gebruik
- 3.2 **Bewaren:** Schroef de gastoestel van het gastoestel als dit niet wordt gebruikt. De gastank op een droge en veilige plaats bewaren, in een omgeving zonder hittebronnen.
- 3.3 Maak geen misbruik van het gastoestel en gebruik het niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
- 3.4 Behandel het toestel onzichtig. Niet laten vallen.

#### 4. MONTEREN VAN HET GASTOESTEL (Fig. 2)

- 4.1 Verzeker u ervan dat de regelknoppen (2) goed gesloten zijn (door zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
- 4.1.1 Plaats de brander in het kooktoestel overeenkomstig fig. 2.
- 4.1.2 Houwt de patronen (3) rechtop tijdens het aansluiten op de klep.
- 4.2 Plaaf de klep recht op de gaspatron, zie fig. 2.
- 4.3 Schroef de gaspatron voorzichtig op de klep tot deze de O-ring van de klep raakt. Zorg ervoor dat de schroefdraad niet scheef getrokken wordt tijdens het aansluiten op de gaspatron. **N.B.: De gaspatron mag alleen met handkracht op de aansluitklep worden geschroefd. Bij te hard vastschroeven kan de gaspatron beschadigd worden.**
- 4.5 Zorg ervoor dat de afdichting van het gas volledig is. Dit mag alleen buitenshuis worden gecontroleerd. Controleer op lekkage mag nooit met een vlam gebeuren. Gebruik zeepsof en breng dat aan op de voegen en aansluitingen van het toestel. Bij lekkage worden belletjes gevormd rondom de plaats waar het lek zit. Als er reden is om lekkage aan te nemen of als het naar gas ruikt, steek dan het gastoestel niet aan. Schroef de gaspatron los en breng het toestel terug naar uw Trangia-winkelier.
- 4.6 Zorg ervoor dat de brander goed is vastgeschroefd. Het kooktoestel is nu klaar voor gebruik.

#### 5. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

- 5.1 Het toestel moet altijd op een stevige ondergrond staan en met geheel gestrekte slang. De gaspatron (gasfles) moet buiten bereik van de door het kooktoestel afgegeven warmte staan.
- 5.2 Draai de regelknop tegen de klok in (2) en ontsteek de brander (4) onmiddellijk.
- 5.3 Stel de vlam met de regelknop (2).
- 5.4 Het toestel mag alleen rechtopstaand worden gebruikt. Verplaats nooit een brandend toestel. Er kan dan een flakkerende vlam ontstaan voordat het toestel warm genoeg is of als het toestel te abrupt is verplaatst.
- 5.5 Na gebruik ervoor zorgen dat de klep goed gesloten is (door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien). Er kan na het sluiten van de klep een kleine vertraging ontstaan voordat de brander dooft.
- 5.6 Om opvlammen te voorkomen is het toestel voorzien van een brander-systeem dat het gas voorverwarmt en verdampert. Resultaat is een kortere opwarmtijd, een bescherming tegen opvlammen en verbeterde prestaties en veiligheid.
- 5.61 Zorg voor een veilige afstand tot ontvlambare materialen. De afstand tot een plafond of dak moet minstens 500 mm en tot een wand minstens 250 mm zijn.

#### 6. VERVANGEN VAN GASCASSETTE

- 6.1 Sluit de klep geheel. Zorg ervoor dat de vlam geodofd is en dat er geen ander open vuur in de buurt is. De gaspatron buitenshuis vervangen op een plaats waar zich geen andere mensen bevinden. Schroef de patronen van de klep af en vervang de O-ring waarmee het kooktoestel is afdichted als deze gebarsten of versleten is. Let op dat u de schroefdraad niet scheef trekt, door de klep recht op de schroefdraad van de patron te plaatsen en alleen met handkracht aan te draaien zoals beschreven onder punt 4.

#### 7. ONDERHOUD

- 7.1 Als de gastank om welke reden danook minder wordt of als het gas niet kan worden ontstoken, controleer dan of er no gas in de patron zit. Als dit wel het geval is controleer of het mondstuk (6) niet verstopt is.
- 7.2 **Reinigen van mondstuk.** Sluit de regelknop geheel (2) en schroef de gaspatron los (3).
- 7.3 Schroef de brander los (4).
- 7.4 Schroef de afsluitleep (6) van de regelklep met een 8 mm steeksleutel of met de speciale Trangia-sleutel 702672 .
- 7.5 Blaas door de kleine opening om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of iets dergelijks voor het reinigen, omdat de opening dan beschadigd kan worden en het gastoestel gevaarlijk in het gebruik kan maken. Zet het mondstuk weer op zijn plaats en schroef hem goed vast zodat hij goed is gesloten. Sluit de gaspatron weer aan aan de hand van de beschrijving onder punt 4. Voor extra zekerheid: controleer de voegen met lauw zeepsof. Als er belletjes ontstaan is de afdichting niet goed genoeg. Schroef de brander weer goed vast.

#### 8. INSPECTIES EN ONDERHOUD

- 8.1 Vergewis u er altijd van dat de O-ring correct geplaatst is en in goede staat verkeert. Controleer dit altijd voordat het gastoestel gemonteerd wordt. Vervang versleten of beschadigde O-ringen.
- 8.2 Nieuwe O-afdichtingen zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde winkelier.

#### 9. SERVICE EN REPARATIES

- 9.1 Als een eventueel defect niet kan worden verholpen met behulp van deze aanwijzingen, dient u het toestel naar uw plaatselijke winkelier te brengen.
- 9.2 Probeer nooit zelf andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren dan hier beschreven.
- 9.3 Breng nooit wijzigingen aan aan het toestel, omdat dit dan gevaarlijk in het gebruik kan worden.

#### 10. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

- 10.1 Gebruik uitsluitend originele Trangia-onderdelen en -toebehoren. Wees voorzichtig bij het monteren van reserveonderdelen en toebehoren en pak geen hete onderdelen vast.
- 10.2 Wisselcassettes: Dit gastoestel is alleen geschikt voor Primus-gasfles 2202, 2206 en 2207, of andere gastankjes met schroefdraad kleppen volgens de norm EN417, gevuld met een gasmengsel van propan/butaan.
- 10.3 Reserveonderdelen

50047	Mondstuk
888006	O-ring
902349	O-ring
- 10.4 Als u moeite hebt om reserveonderdelen of toebehoren te vinden, neem dan a.u.b. contact op met: www.trangia.se

## IT 3210 Trangia BRUCIATORE

### ISTRUZIONI PER L'USO

**IMPORTANTE:** Leggere accuratamente le seguenti istruzioni prima di montare la cartuccia del gas sull'apparecchio. Consultare periodicamente le istruzioni per essere sempre certi di usare l'apparecchio nel modo migliore e più sicuro. Conservare queste istruzioni per future necessità.

#### USARE SOLO ALL'APERTO!

<span></span>	Il gruppo bruciatore Trangia 3210 è destinato al solo uso con i fornelli Trangia prodotti (5).
---------------	--

#### 1. INTRODUZIONE

- 1.1 Per questo apparecchio a gas usare solo una cartuccia PRIMUS monouso art. no. 2202, 2206 e 2207 o altre cartucce del gas con valvole filettata conformi allo standard EN417 con miscela di gas propano/butano con miscela di gas propano/butano.
- 1.2 L'impiego di altre cartucce di gas può essere pericoloso.
- 1.3 Consumo di gas: 150 g/h / 6.700 Btu/h circa 2,13 kW butano a 1 bar di pressione
- 1.4 Dimensioni dell'ugello: 0,37 mm, 50037.
- 1.5 Questo apparecchio è omologato secondo EN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Evitare di schiacciare il tubo. Controllare che **IL TUBO NON SIA USURATO.**

#### 2. CONSIGLI PER UN USO SICURO (Fig. 1)

- 2.1 Controllare che le guarnizioni dell'apparecchio (1) siano integre e montate correttamente prima di collegare la cartuccia di gas.
- 2.2 Questo apparecchio a gas è destinato al solo uso all'aperto.
- 2.3 Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
- 2.4 Controllare che non vi siano oggetti infiammabili nelle vicinanze. Vedi punto 5.6
- 2.5 Eseguire il montaggio o la sostituzione della cartuccia all'aperto o in un ambiente ben ventilato. Assicuratevi che non vi siano fiamme aperte o altre persone nelle vicinanze.
- 2.6 Il controllo del gas nella cartuccia va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite **non** va mai eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata.
- 2.7 Non usare l'apparecchio se presenta guarnizioni danneggiate o schiacciate, se perde, se è danneggiato o se funziona male.
- 2.8 Non lasciate mai l'apparecchio fuor di vista.
- 2.9 Non abbandonare mai un apparecchio acceso.

#### 3. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- 3.1 Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio mentre è acceso o subito dopo averlo spento.
- 3.2 **Custodia:** Svitare la cartuccia del gas dall'apparecchio, quando questo non viene usato. La cartuccia va conservata in luogo fresco e asciutto, dove non ci siano sorgenti di calore.
- 3.3 Non usare impropriamente l'apparecchio, per usi diversi da quelli a cui è destinato.
- 3.4 Maneggiare l'apparecchio con cura. Non farlo cadere.

#### 4. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO A GAS (Fig. 2)

- 4.1 Controllare che il rubinetto (2) sia chiuso (girandolo completamente in senso orario).

- 4.1.1 Montare il bruciatore sul fornello secondo la fig. 2
- 4.2 Tenere la cartuccia (3) rivolta verso l'alto al momento di collegarla alla valvola.
- 4.3 Posizionare la valvola dritta sopra la cartuccia (vedi Fig. 2)
- 4.4 Avvitare con cura la cartuccia alla valvola fino a toccare la guarnizione della valvola stessa. Curare che l'avvitatura per la connessione alla cartuccia o alla bombola sia ben effettuata. **N.B! Per avvitare la cartuccia all'apparecchio usare solo le mani. Se viene serrata troppo, la cartuccia può danneggiarsi.**

- 4.5 Controllare la tenuta contro la cartuccia. Il controllo va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite **non** va mai eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata, applicata intorno alle connessioni e ai raccordi. In caso di sospettate perdite o se si sente odore di gas, non accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e riconegnare l'apparecchio al vostro rivenditore Trangia.
- 4.6 Controllare che il bruciatore sia ben avvitato. Il fornello è pronto all'uso.

#### 5. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- 5.1 L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie solida e piana e il tubo completamente steso. La cartuccia (bombola) deve essere lontana dal calore sprigionato dal fornello.
- 5.2 Girare il rubinetto (2) in senso antiorario e accendere subito il bruciatore (4).
- 5.3 Regolare la fiamma agendo sul rubinetto (2).
- 5.4 L'apparecchio va usato solo in posizione verticale. Non spostare mai un apparecchio acceso. Prima che l'apparecchio sia caldo o se viene spostato troppo energeticamente la fiamma può risultare instabile.
- 5.5 Dopo l'uso chiudere bene il rubinetto (girandolo completamente in senso orario). Tra la chiusura del rubinetto e l'estinzione della fiamma dal bruciatore può riscontrarsi un certo ritardo.
- 5.6 Per evitare l'instabilità della fiamma l'apparecchio è dotato di sistema di preriscaldamento ed evaporazione del gas. Si riduce così il tempo di riscaldamento, si ha una efficace protezione contro l'instabilità della fiamma, migliorando prestazioni e sicurezza.
- 5.61 Osservare le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili. Distanza dal soffitto almeno 500 mm e dalle pareti almeno 250 mm. **ALTRIMENTI** sussiste il pericolo di incendio.

#### 6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- 6.1 Chiudere la valvola completamente. Controllare che la fiamma sia spenta completamente e che non ci siano altre fiamme aperte nelle vicinanze. La cartuccia va sostituita all'aperto dove non ci sono altre persone. Svitare la cartuccia dalla valvola e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata. Avvitare correttamente posizionando la valvola dritta sopra la filettatura della cartuccia e avvitandola con la mano, secondo quanto descritto al punto 4.

#### 7. MANUTENZIONE

- 7.1 Se la pressione del gas diminuisce o se il gas non si accende, controllare che vi sia gas nella cartuccia (3). In caso affermativo, controllare che l'ugello (6) non sia ostruito.
- 7.2 **Pulizia dell'ugello.** Chiudere completamente il rubinetto (2) e svitare la cartuccia (3).
- 7.3 Svitare il bruciatore (4).
- 7.4 Svitare l'ugello (6) dalla valvola con una chiave di 8 mm o con la chiave Trangia 702672 .
- 7.5 Soffiare attraverso il foro, per pulire l'ugello. Non usare aghi o simili per pulire l'ugello, per evitare di danneggiare il foro e quindi rendere pericoloso l'uso dell'apparecchio.
- 7.6 Rimontare l'ugello e avvitare completamente. Rimontare la cartuccia secondo quanto al punto 4. Per una maggior sicurezza controllare la tenuta con acqua calda saponata. Se si formano bollicine, la tenuta è insoddisfaciente.
- 7.7 Riavvitare accuratamente il bruciatore

#### 8. CONTROLLO E MANUTENZIONE

- 8.1 Ogni volta che si monta la bombola controllare e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata.
- 8.2 Le guarnizioni sono in vendita presso il rivenditore più vicino.

#### 9. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

- 9.1 In caso di guasto non risolvibile con le presenti istruzioni, consegnare l'apparecchio a gas al vostro rivenditore di fiducia.
- 9.2 Non effettuare interventi diversi da quanto descritto.
- 9.3 Non apportare modifiche all'apparecchio, il cui uso potrebbe diventare pericoloso.

#### 10. RICAMBI E ACCESSORI

- 10.1 Usare solo ricambi e accessori originali Trangia. Procedere al montaggio di ricambi e accessori con la massima cura e non toccare parti calde.
- 10.2 Cartuccia di ricambio: Per questo apparecchio a gas usare solo una cartuccia PRIMUS monouso art. no. 2202, 2206 e 2207 o altre cartucce del gas con valvole filettate conformi allo standard EN417 con miscela di gas propano/butano con miscela di gas propano/butano.
- 10.3 Ricambi

50047	Ugello
888006	Anello torico
- 10.4 In caso di difficoltà nel reperimento di ricambi e accessori, contattare: www.trangia.se

## ES 3210 Trangia QUEIMADOR

### INSTRUCCIONES DE USO

**IMPORTANTE:** Leer cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de conectar el producto al cartucho de gas. Leerlas de vez en cuando para no olvidar nada sobre el funcionamiento del aparato y conservarlas para uso futuro. **¡SOLO ESTÁ DESTINADO PARA USO AL AIRE LIBRE!**

<span></span>	El juego de quemador 3210 sólo deberá usarse en combinación con el hornillo Trangia productos (5).
---------------	--

#### 1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos PRIMUS 2202, 2206 y 2207 otras botellas de gas con válvulas de rosca de conformidad con la norma EN417 con mezcla de propano/butano
- 1.2 Puede ser amesgado intentar acoplar otros tipos de cartuchos de gas.
- 1.3 Consumo de gas: 150 g/h / 6.700 Btu/h / aprox. 2,13 kW butano a una presión de 1 bar.
- 1.4 Tamaño de boquilla: 0,37 mm, 50037.
- 1.5 Este aparato cumple con las reglas EN 521, CAN-11.2-M79
- 1.6 Evitar que la manguera quede expuesta a la abrasión mecánica. Comprobar que **LA MANGUERA NO SE RETUERZA.**

#### 2. CONSEJOS PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

- 2.1 Comprobar las juntas del aparato (1) estén bien colocadas y en buen estado antes de acoplar la cartuccia de gas.
- 2.2 Este aparato está destinado sólo al uso al aire libre.
- 2.3 Colocar el aparato sobre una superficie plana.
- 2.4 Comprobar que no haya materiales combustibles en las proximidades, ver el punto 5.6.
- 2.5 Al reemplazar o acoplar la botella de gas, esto deberá hacerse preferiblemente al aire libre o en un recinto bien ventilado. Comprobar que no haya ninguna llama ni otras personas en las proximidades.
- 2.6 El control del gas en la botella sólo deberá realizarse al aire libre. Para controlar si hay fugas, esto no deberá hacerse **nunca** con una llama; emplear en cambio agua jabonosa.
- 2.7 No emplear nunca un hornillo o linterna con las juntas dañadas o desgastadas, ni usarlo tampoco si tiene fugas, está dañado o funciona deficientemente.
- 2.8 No dejar nunca desatendido un aparato de gas encendido.
- 2.9 No dejar que el líquido de las cacerolas hierva hasta evaporarse completamente.

#### 3. MANEJO

- 3.1 No tocar las partes calientes del aparato durante su uso o inmediatamente después de apagarlo.
- 3.2 **Conservación:** Desenroscar la botella de gas de la linterna u hornillo cuando no se utiliza. La botella de gas deberá conservarse en un lugar seco, apartado de fuentes de calor.
- 3.3 No hacer un uso desusado de este aparato de gas, ni emplearlo para finalidades que no sean las previstas.
- 3.4 Manejar el aparato con cuidado. No dejarlo caer.

#### 4. MONTAJE (Fig. 2)

- 4.1 Comprobar que el botón de regulación (2) esté completamente cerrado (girarlo hasta el fin en el sentido de las agujas del reloj).
- 4.1.1 Colocar el juego de quemador en el hornillo, según muestra la fig. 2.
- 4.2 Sujetar la botella de gas (3) en posición vertical cuando se vaya a conectar con la válvula.
- 4.3 Colocar la válvula perpendicularmente en la botella de gas (ver la fig.2).
- 4.4 Roscar con cuidado el cartucho en la válvula hasta que entre en contacto con el anillo torico de la válvula. Roscar correctamente, sin desviaciones.

**ATENCIÓN! el cartuchoso deberá roscarse a la válvula con la fuerza de la mano. Si se rosca demasiado fuertemente pueden producirse daños en el cartucho.**

- 4.5 Comprobar que el gas quede bien obturado. El control de fugas sólo esta permitido tras el ajuste al aire libre y nunca deberá hacerse con una llama. Emplear agua jabonosa. Si se aplicará a los puntos de unión y acoplamientos del aparato. En caso de fugas se producen burbujas en el punto de escape. Si hay motivos para creer que se producen fugas, o si se nota olor de gas, no encender el aparato. Desenroscar el cartucho (botella de gas) y devolver el producto al detallista de Trangia.
- 4.6 Comprobar que el quemador esté bien rosado. El hornillo queda entonces